

список 1894 г. (П); 2) ГИМ, собр. Барсова, № 1798 — сборник начала XVIII в., состоящий из «Александрии» и «Сказания» (Б); 3) ГИМ, собр. Уварова, № 999<sup>а</sup> — дефектный (с перепутанными листами) список конца XVII в.<sup>8</sup> Наконец, «Сказание о Мамаевом побоище», включенное в состав Древнего летописца (БАН, 31.7.30), также проиллюстрировано.

Анализируя списки Ув, М и Р<sub>1</sub>, С. К. Шамбинаго пришел к заключению, что они не только тесно связаны между собой, но «восходят к одному художественному оригиналу, значительно более древнему, чем настоящие переводы, и надо отдать справедливость художнику этого оригинала за его весьма внимательное отношение к содержанию „Сказания“: все миниатюры вполне соответствуют содержанию, являясь его непосредственным воспроизведением».<sup>9</sup> Наиболее близки к этому древнему оригиналу миниатюры Ув., хотя и они претерпели уже значительные изменения, а миниатюры в М и Р<sub>1</sub> восходят к миниатюрам Ув.<sup>10</sup> Наблюдения над текстами этих списков «Сказания» подтверждают выводы, сделанные С. К. Шамбинаго на основании сопоставления миниатюр, и в какой-то мере уточняют их. Эти списки «Сказания» примыкают к варианту У Основной редакции «Сказания о Мамаевом побоище», но отличаются от этого варианта отдельными чтениями, более близкими к варианту О Основной редакции «Сказания», и некоторыми индивидуальными особенностями — вставкой плача русских жен из «Задонщины» иного характера, чем вставка плача из «Задонщины» в списке Основной редакции ГБЛ Рум. собр. № 378, иным окончанием, чем в варианте У Основной редакции, — кратким сообщением о возвращении Дмитрия с поля брани в Москву.<sup>11</sup> Но, помимо этих общих черт, свидетельствующих о близости трех названных списков «Сказания», еще более на особо тесную связь их указывают одинаковые во всех трех списках, явно испорченные, искаженные чтения. В этой группе списков «Сказания», как и в Летописной и Распространенной редакциях, есть эпизод, в котором говорится, что Мамай не верит послам от Олега Рязанского и Ольгерда Литовского. По чтению Летописной и Распространенной редакций, Мамай замечает — «яко мнех во едине совокупление будут (Дмитрий, Олег и Ольгерд, — Л. Д.) на нас, — ныне же разность велика меж ими» (чтение Летописной редакции, в Распространенной вместо «разность» — «разнество»). В списках же Ув, М и Р<sub>1</sub> явная ошибка в чтении этой фразы: «...ныне же празность велика межь има». В авторской сентенции по поводу измены Олега Рязанского вместо фразы «Ныне же сего Олга Рязанскаго втораго Святополка нареку» в списках Ув, М и Р<sub>1</sub> читаем: «Ныне же сего агарянского втораго Святополка нареку». В плаче великой княгини Евдокии искажено название реки Калки: «Брань бысть на Балке», «от тоя Балския брани» (так в списках М и Р<sub>1</sub>, в списке Ув — «брань бысть на Бакалке» и «от тоя Бакалкинския брани»). Эти примеры можно было бы значительно увеличить, но и из приведенных видна исключительная близость текстов «Сказания» в списках Ув, М и Р<sub>1</sub>. Вместе с тем пример с чтением «Балка» в М и Р<sub>1</sub> и

<sup>8</sup> Для того чтобы не путать этот список «Сказания» с Уваровским, № 1435 (Ув), условного обозначения ему не даю. Более подробное описание и характеристику всех трех списков см.: Л. А. Дмитриев. Обзор редакций Сказания о Мамаевом побоище; Описание рукописных списков Сказания о Мамаевом побоище (в кн.: Повести о Куликовской битве, стр. 450, 461—462, 482, 487—488, 493).

<sup>9</sup> С. К. Шамбинаго, стр. 63.

<sup>10</sup> Там же, стр. 97.

<sup>11</sup> См.: Повести о Куликовской битве, стр. 451.